

ANNAI SAI

ANBORUSAN İSTANBUL
NATFİLARMONİ ORKESTRASI
2025

25^{YIL}



YENİ YIL KONSERİ NEW YEAR'S CONCERT

Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası
Borusan Istanbul Philharmonic Orchestra

9 Ocak January 2025 / Perşembe Thursday / 20.00

Carlo Tenan şef conductor

Marlis Petersen soprano

Zorlu PSM Turkcell Sahnesi

YENİ YIL KONSERİ

9 OCAK 2025 PERŞEMBE 20.00
ZORLU PSM TURKCELL SAHNESİ

**B
i
F
O**

YENİ YIL KONSERİ

Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası

Carlo Tenan şef

Marlis Petersen soprano

PROGRAM

GEORGE GERSHWIN (1898-1937)

Strike Up the Band Uvertürü

SAMUEL BARBER (1910-1981)

Knoxville: 1915 Yazı, op.24,
1947 versiyonu, ses ve orkestra için

GEORGE GERSHWIN (1898-1937)

Küba Uvertürü

ARA

LEONARD BERNSTEIN (1918-1990)

Batı Yakasının Hikâyesi'nden Senfonik Danslar

I. Prologue (Allegro moderato)

II. Somewhere (Adagio)

III. Scherzo (Vivace e leggiero)

IV. Mambo (Meno presto)

V. Cha-Cha (Andantino con grazia)

VI. Meeting Scene (Meno mosso)

VII. Cool, Fugue (Allegretto)

VIII. Rumble (Molto allegro)

IX. Finale (Adagio)

Ara dahil yaklaşık 75' sürer.

NEW YEAR'S CONCERT

Borusan Istanbul Philharmonic Orchestra

Carlo Tenan conductor

Marlis Petersen soprano

PROGRAMME

GEORGE GERSHWIN (1898-1937)

Strike Up the Band Overture

SAMUEL BARBER (1910-1981)

Knoxville: Summer of 1915, op.24
1947 version, for voice and orchestra

GEORGE GERSHWIN (1898-1937)

Cuban Overture

INTERVAL

LEONARD BERNSTEIN (1918-1990)

Symphonic Dances from *West Side Story*

I. Prologue (Allegro moderato)

II. Somewhere (Adagio)

III. Scherzo (Vivace e leggiero)

IV. Mambo (Meno presto)

V. Cha-Cha (Andantino con grazia)

VI. Meeting Scene (Meno mosso)

VII. Cool, Fugue (Allegretto)

VIII. Rumble (Molto allegro)

IX. Finale (Adagio)

Lasts app. 75' with interval.



BORUSAN İSTANBUL FİLARMONİ ORKESTRASI

Türkiye'nin önde gelen senfonik topluluklarından biri olan Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası'nın tarihi, Borusan Holding'in kültür ve sanat alanındaki girişimlerinin ilki olan Borusan Oda Orkestrası'na dayanıyor. 1999'da Gürer Aykal yönetiminde oluşturulan ve 2009-2020 arasında görev yapan sanat yönetmeni ve sürekli şefi Sascha Goetzel yönetiminde çalışmalarını sürdüren BİFO, yıldız solistlerle verdiği konserlerle İstanbul'un kültür yaşamının vazgeçilmez unsurlarından biri haline geldi.

2010'un Temmuz ayında, Goetzel yönetiminde, dünyanın en saygın klasik müzik etkinliklerinden Salzburg Festivali'nin açılış etkinlikleri kapsamında bir konser veren topluluk, aynı yıl *Andante* dergisinin "Yılın En İyi Orkestrası" ödülünü aldı. Topluluk, 2014'te bir ilke imza atarak Londra'da gerçekleşen BBC Proms'a Türkiye'den davet edilen ilk topluluk oldu ve "Oriental Promise" adlı konseriyle müzik basınında çok olumlu eleştiriler aldı. Topluluk 2021'in Mart ayında ilk kez konuk şef olarak ağırladığı Carlo Tenan ile sanat yönetmeni ve sürekli şefi olarak yoluna devam etme kararı aldı.

İlk sezonu olan 2000-2001'den bu yana İstanbul'da sezon boyunca konser veren BİFO, İstanbul, Ankara, Eskişehir ve Rusçuk (Bulgaristan) müzik festivallerine katıldı, Atina ve Brüksel'de özel konserler verdi. 2003-2018 yılları arasında İstanbul Kültür Sanat Vakfı'nın sürekli orkestrası olan topluluk, İstanbul Müzik Festivali'nin açılış konserlerini gerçekleştirdi ve festivalin yıldız solistlerine eşlik etti. BİFO aynı zamanda İKSV, Borusan Sanat ve La Scala Tiyatrosu Akademisi'nin düzenlediği Uluslararası Leyla Gencer Şan Yarışması'nın da orkestrası.

BİFO'nun bugüne dek eşlik ettiği solistler arasında Renée Fleming, Lang Lang, Hilary Hahn, Elīna Garanča, Juan Diego Flórez, Angela Gheorghiu, Joseph Calleja, Maxim Vengerov, Roberto Alagna, Rudolf Buchbinder, Nicola Benedetti, Murray Perahia, Freddy Kempf, Bryn Terfel, Isabelle Faust, Branford Marsalis, Martin Grubinger, Steven Isserlis, Viktoria Mullova, Sarah Chang, Katia & Marielle Labèque, Daniel Müller-Schott, Nadja Michael, Isabelle van Keulen, Julian Rachlin, Thomas Hampson, Sabine Meyer, Michel Camilo, Arcadi Volodos, Ayla Erduran, Hüseyin Sermet, İdil Biret, Fazıl Say ve Juilliard Yaylı Çalgılar Dörtlüsü sayılabilir. BİFO ayrıca Igor Oistrakh, Krzysztof Penderecki, Emil Tabakov, Pavel Kogan, James Judd, Alain Paris, Ion Marin, Justus Frantz, Joseph Wolfe, Andreas Schüller, Joseph Caballé-Domenech, Rengim Gökmen, Kamran İnce ve Ryan McAdams yönetiminde de konserler verdi.

2009-2020 arasında Sascha Goetzel ile repertuarı ve vizyonunda da yenilikler yaşayan BİFO, Avrupa'nın en iyi senfonik topluluklarından biri olma yönündeki çalışmalarını yoğunlaştırdı. Etkinliklerini uluslararası platforma taşıma hedefi doğrultusunda gerçekleştirdiği ve Onyx etiketiyle 2010'da piyasaya çıkan CD'si *Respighi, Hindemith, Schmitt* yurtdışında büyük beğeniyle karşılandı. BİFO'nun Sascha Goetzel yönetimindeki ikinci CD'si *Music from the Machine Age* 2012'de; Rimsky-Korsakov, Balakirev, Erkin ve İppolitov-Ivanov yapıtlarından oluşan üçüncü CD'si 2014'te; Turnage'in "Shadow Walker" adlı yapıtı ve Berlioz'un *Fantastik Senfoni*'sinden oluşan *Turnage & Berlioz* adlı dördüncü CD kaydı da 2018'de Onyx firmasından yayımlandı. BİFO'nun, dünyanın en büyük plak firmalarından Deutsche Grammophon'la ilk albüm çalışmasını yapan Ksenija Sidorova'ya eşlik ettiği CD, 2016'da müzikseverlerin beğenisine sunuldu; Deutsche Grammophon'la çalışmayı sürdüren topluluk, 2017'de Nemanja Radulović ile Çaykovski ve 2018'de aynı sanatçı ile *Baika* adlı albümde verimli

bir işbirliğine imza attı. 2023 yılının Aralık ayında Thomas Rösner yönetimindeki BİFO'nun tenor Daniel Behle'ye eşlik ettiği *Richard* adlı CD kaydı, Prospero etiketiyle yayımlandı. BİFO'nun Carlo Tenan yönetiminde kaydettiği 9. albümünün Onyx etiketiyle 2025 yılında yayımlanması planlanıyor.

BİFO, uzun süre önemli bir sosyal sorumluluk projesinin de parçası oldu. "Özel Konser" adlı etkinlikte orkestrayı iş veya sanat dünyasından tanınmış bir isim yönetti ve konserlerden elde edilen gelir klasik müzik alanında yetenekli gençlerimizin yurtdışında yüksek öğrenim görmesi amacıyla burs olarak kullandırıldı. 2015'ten bu yana burs doğrudan Borusan Kocabıyık Vakfı tarafından veriliyor.

2016 Şubat'ında Viyana'dan Almanya'ya uzanan ve Avrupa basınından olumlu eleştiriler alan bir turne gerçekleştiren topluluk, 2017 Şubat'ında Hong Kong Sanat Festivali kapsamında iki konser verdi, aynı yıl Daniel Hope ve Vadim Repin ile başarılı bir Avrupa turnesine imza attı. Topluluk 2018'de Daniel Hope ile başlayan ve Nemanja Radulović ile devam eden Avrupa turnesinin son durağı olan Théâtre des Champs Élysées'de ayakta alkışlandı.

2023–2024 sezonunda, radyomuz Borusan Klasik üzerinden canlı ve kayıttan, borusansanat.tv'de ise kayıttan yayınlanan konserleri ile BİFO, onursal şefi Gürer Aykal, sanat yönetmeni ve sürekli şefi Carlo Tenan'ın yanı sıra, George Pehlivanian, Finnegan Downie Dear, Gergely Madaras, Francisco Valero-Terribas, Midori, Can Okan ve Nisan Ak gibi pek çok şef ve Fazıl Say, Hale Soner, Nesrin Gönüldağ, Ayhan Uştuk, Tuncay Kurtoğlu, Fatma Said, Nemanja Radulović, Nino Machaidze, Jonathan Tetelman, Valeriy Sokolov, Joyce DiDonato, Alexandra Conunova, Bomsori Kim, Anna Fernández & Santi Arnal (The Per Poc Puppet Company), Öner Erkan, Zee Zee ve MAGMA Filarmoni Korusu gibi birçok topluluk ve solist ile aynı sahneyi paylaştı.



© ÖZGE BALKAN

CARLO TENAN

*Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası
Sanat Yönetmeni ve Sürekli Şefi*

Carlo Tenan, orkestra şefliği, piyano, obua, kompozisyon ve elektronik müzik bölümlerinden mezun olduktan sonra şeflik kariyerine Antonio Pappano, Mstislav Rostropovich ve Lorin Maazel'in yardımcısı olarak başladı. Accademia Nazionale di Santa Cecilia, Tokyo Filarmoni, Konzerthaus Berlin, Teatro del Maggio Musicale Fiorentino Senfoni Orkestrası, Teatro Oldenburg, Bologna'da Teatro Comunale, Mannheim, Venedik'te La Fenice, Linz Bruckner Orkestrası ve Tirol Senfoni Tenan'ın yönettiği orkestralar arasında yer alıyor.

2010 yılında Großes Festspielhaus'daki "Yeni Yıl Konseri" Salzburg'ta izleyiciyle ilk buluşmasıydı. Opera başarıları arasında Mozart'ın *Die Entführung*

aus dem Serail ve Don Giovanni'si ile Puccini'nin Tosca ve La Bohème'i öne çıkıyor. Öne çıkan etkinlikleri arasında Berlin Konzerthaus'da orkestra şefi ve besteci olarak gerçekleştirdiği iki katılımlı konser, Montevideo'daki Auditorio Adela Reta'da sahnelenen opera yapımları (Verdi'nin Requiem'i, Don Giovanni), Barbara Frittoli ve Tokyo Filarmoni Orkestrası ile gerçekleştirdiği konserler, Ewa Podleś ile Rossini Opera Festivali'nde ilk şeflik, Uri Caine ve yakın zamanda Paolo Fresu ile gerçekleştirdiği turneler, Maxwell Davies'in The Turn of the Tide yapıtının Teatro Comunale di Bologna'daki İtalyan prömiyerinin yönetimi, Kyoto Opera Festivali'nde Madama Butterfly yönetimi, Uluslararası MITO Festivali'ndeki ilk performansı ve Juan Diego Flórez ile bir Decca kaydı yer alıyor. Comunale di Bologna Tiyatrosu'nda 2015'te yönettiği Madama Butterfly, 2016'da Il barbiere di Siviglia eleştirmenlerden büyük övgü aldı.

2017 yılında Avrupa'nın önde gelen orkestralarından gelen müzisyenlerle sürekli yenilenen bir topluluk olan Wunderkammer Orkestrası'nın müzik direktörü oldu. Tenan aynı zamanda faal bir besteci. 2014 yılında "Bangor Dylan Thomas Elektroakustik Bestecilik Ödülü" finalistlerinden biri olan ve 2015'te Chicago'da düzenlenen "UnTwelve Bestecilik Yarışması"nda ödül kazanan Tenan'ın yapıtları uluslararası yarışmalarda birçok ödüle layık görüldü. Nefesli çalgılar altılısı için yazdığı 4.0 isimli yapıtı, Accademia Nazionale di Santa Cecilia, Leipzig Gewandhaus ve Canadian Brass beşlisinin birinci trompetçisinden oluşan Wonderbrass topluluğunun müzisyenleri tarafından seslendirildi ve kaydedildi.

2018–2019 sezonunun öne çıkanları arasında Sofia Filarmoni Orkestrası ile ilk buluşması, Verdi Orkestrası'nın 25. yıl kutlamaları kapsamında Milano'daki Palazzo Reale'de verdiği konser, Wunderkammer Orkestrası için yazdığı Kammerkonzert yapıtının (piyano ve büyük orkestra

için) dünya prömiyeri, Verdi'nin *I vespri Siciliani* ve Holst'un *The Planets* yapıtları için Montevideo'ya dönüşü, Jessica Pratt ve Varduhi Abrahamyan ile Rossini Opera Festivali, Roberto Ando'nun yönettiği ve librettosu Colm Toibin tarafından yazılan Ludovico Einaudi'nin *Winter Journey* operasının Palermo'da Teatro Massimo'daki dünya prömiyeri yer alıyor.

2023 yılında Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası'nın sanat yönetmeni ve sürekli şefi olarak görevine başladı. Orkestrayla ilk sezonunda Midori, Fatma Said, Joyce DiDonato ve Jonathan Tetelmann gibi yıldız solistlerle büyük bir başarı elde etti. 2023–2024 sezonunu BİFO'nun Placido Domingo'ya eşlik ettiği ve beş binin üzerinde izleyiciye hitap eden bir gala konseriyle sonlandırdı.



© YIORGOS MAVROPOULOS

MARLIS PETERSEN

Soprano

Marlis Petersen, Stuttgart Müzik Yüksekokulu'ndaki eğitimini ve Sylvia Geszty ile çalışmalarını tamamladıktan sonra, 1994 yılında Städtische Bühnen Nürnberg'de opera sanatçısı olarak kariyerine başladı ve ardından Düsseldorf'taki Deutsche Oper am Rhein'da kadrolu bir pozisyona kabul edildi.

Dünyanın en prestijli opera sahnelerinde düzenli olarak konserler veren Petersen, Opéra de Paris, Brüksel'deki Théâtre de la Monnaie, Berlin, Hamburg, Münih ve Viyana Devlet Operaları, Theater an der Wien, New York Metropolitan Opera, LA Opera, Chicago Lyric Opera'nın yanı sıra, Salzburg ve Aix-en-Provence Festivalleri gibi önemli platformlarda performans

sergiledi. Opera yapıtlarında seslendirdiği rollerindeki başarılarıyla dikkat çeken sanatçı, özellikle Avrupa ve ABD'de on farklı prodüksiyonla sahnelenen Alban Berg'in *Lulu* rolüyle büyük beğeni topladı. En son üstlendiği önemli roller arasında *Der Rosenkavalier*'de Marschallin, *Die tote Stadt*'ta Marietta rolü ve Strauss'un *Salome* operasındaki başrolü yer alıyor. Salzburg Paskalya Festivali'nde Wagner'in *Tannhäuser* operasındaki Elisabeth rolüyle ilk kez izleyici karşısına çıkan sanatçı, güncel sezonda Bavyera Devlet Operası'nda *Wozzeck*'in Marie'si ve Zürih Operası'nda Barrie Kosky'nin yeni prodüksiyonu *The Merry Widow*'da Hanna Glawari rolünde izleyiciyle buluştu.

Petersen, çağdaş müzik yorumcusu olarak da tanınıyor. 2010 yılında Viyana Devlet Operası'nda Aribert Reimann'ın *Medea* adlı yapıtının dünya prömiyerini seslendirerek büyük beğeni topladı. Ocak 2017'de ise Kent Nagano yönetiminde Jörg Widmann'ın *Arche* adlı yapıtının dünya prömiyeriyle Hamburg'daki Elbphilharmonie'nin açılışını gerçekleştirdi.

Petersen, dünyanın en prestijli konser salonlarında düzenli olarak yer alan bir sanatçı olarak tanınıyor. 2019/2020 sezonunda ise özel bir onur ve mutluluk yaşamış; Berliner Philharmoniker tarafından yerleşik misafir sanatçı (Artist in Residence) olarak davet edilmiştir.

Operadaki başlıca rolleri dışında, sanatçı konser ve *lied* repertuvarına da önem veriyor. "Welt", "Anderswelt" ve "Innenwelt" programları, Viyana Musikverein, Münich Prinzregententheater, Elbphilharmonie, Berlin Filarmoni ve Londra Wigmore Hall gibi prestijli mekânlarda sahnelendi.

PROGRAM NOTLARI

GEORGE GERSHWIN (1898-1937)

Strike Up the Band Uvertürü

Müzikseverler, özellikle de klasik müzik ve caz meraklıları çok iyi bilir ki George Gershwin yalnızca bir piyanist ya da yalnızca bir besteci değil, yaşadığı dönemin kalp atışlarını müziğine yansıtmış, yorumuyla dinleyenlerini her zaman büyülemiş bir dehadır. 1920'lerin maddi ve manevi açıdan son derece zor geçen günlerini, New York'tan dünyaya yayılan müziğiyle katlanılabılır kılan büyük bir sanatçıdır Gershwin. Bestecinin *Strike Up the Band*'i, 1929'da kardeşi Ira'nın yeniden yazdığı sözlerle yeniden üzerine çalışıldıktan sonra Broadway'de büyük bir hit olmuştur. George S. Kaufman'ın hikâyesine dayanan müzikal, Amerika Birleşik Devletleri'nin en iyi çikolatayı kimin yaptığı konusunda İsviçre'ye meydan okumasıyla, uluslararası politikayı ve büyük iş dünyasını da için içine katan bir parodidir. 1940 yılında beyaz perdeye de uyarlanmıştır. Müzikalin açılışı, yani uvertürünün yanı sıra, ikinci büyük hiti de tüm zamanların favori parçalarından biri olan *I've Got a Crush On You* olmuştur. Uvertür, 1970'lerin başında Amerikalı aranjör Don Rose tarafından büyük orkestra için düzenlenmiş, lime-light çalgısal renkleri ve marş ritimleri ön plana çıkarılarak, sıklıkla konser repertuvarlarına alınan bir parça olmuştur. *7' sürer.*

SAMUEL BARBER (1910-1981)

Knoxville: 1915 Yazı, op.24, 1947 versiyonu,
ses ve orkestra için

Samuel Barber, Yaylı Çalgılar için Adagio'sunu yazdıktan iki yıl sonra, 1938'de, bir diğer çok sevilen yapıtını Knoxville: 1915 Yazı'nı bestelemiştir. İlhamını Amerikalı şair, yazar James Agee'nin

(1909-1955) aynı yıl yazdığı lirik-düzyazı şiirinden alan bu yapıt, metnindeki gibi sessiz, ağlamaklı ve masum zamanları çağrıştırır. Yapıtın, tarihin en yıkıcı dönemlerinden biri olan İkinci Dünya Savaşı'nın bitiminden iki yıl sonra bestelendiği için insanların şiddetsiz ve iyimser olma ihtiyacını da besleyen bir "meditasyon" olarak görülmesi de doğaldır. Barber, soprano, yaylı çalgılar beşlisi, arp, flüt ve klarnet için yazılmış olan bu müzikte, orkestral yazının genişliği ile oda müziğinin samimiyetini harika bir şekilde dengeler. Besteci bu müziğini bir "lirik rapsodi" olarak tanımlamıştır. Barber'ın yakın arkadaşı ve destekçisi Eleanor Steber tarafından sipariş edilen Knoxville: 1915 Yazı, ilk kez Nisan 1948'de Serge Koussevitzky yönetimindeki Boston Senfoni Orkestrası tarafından seslendirilmiştir. *16' sürer.*

Knoxville: 1915 Yazı

Yapıtın içerisinde kullanılan bu kesit, James Agee'nin Ailede Bir Ölüm (A Death in the Family) kitabının eserle aynı başlığı taşıyan bölümünden alınmıştır.

*Akşamın o vakti geldi,
insanların verandalarına oturup,
sukuta erdiği ve sakince muhabbet ettiği,
sokağı izledikleri,
ağaç gölgelerinin,
kuşların sığınaklarına doğru
yükseldiğini fark ettikleri.
İnsanlar geçip gidiyor;
bir şeyler geçip gidiyor.
Bir at, faytonu çekerken,
asfaltın üzerinde
demirin sesi yankılanıyor;
gürültülü bir otomobil;
sessiz bir otomobil;
çiftler, ağır ağır
sürüyerek ayaklarını,
yazdan ağır bedenleriyle,
bir o yana bir bu yana salınarak yürüyüp,*

öylesine sohbet ediyorlar.
Üzerlerinde vanilya, çilek, karton
ve nişastalı süt tadı süzülen,
gözlerinde âşıkların, atlıların ve
renksiz amber içindeki
palyaçoların hayali beliriyor.
Bir tramvayın, demirden iniltisi duyuluyor:
duruyor, zil çalıyor ve tekrar hareket ediyor;
hırıltıyla canlanıyor, demirden iniltisi
yeniden yükseliyor,
altın çerçeveli pencereleri
ve hasır kaplı koltuklarıyla,
yanlarından geçip gidiyor, öylece gidiyor...
Üzerinde, rayları izleyen, küçük,
kötü niyetli bir ruh gibi çatırdayarak
ve lanetler savurarak ilerleyen
solgun bir kıvılcım.
Demirden çıkan inilti, artan hızla yükseliyor;
yükselmiş haldeyken zayıflıyor, duruyor,
ardından inceden bir zil sesi duyuluyor.
Yeniden yükseliyor, daha hafif, daha da hafif,
yükseliyor, kayboluyor, geceye karışıyor.
Artık gece, her yana serilmiş mavi bir çiğ gibi.
Babam bahçe hortumunu boşaltmış,
dikkatlice sarıyor.
Çimenlere boylu boyunca uzanan,
canlı bir ateş kıpırtısı...
Verandadaki ailem, öylece salınıyor.
Nemli iplerden gündüzsefaları sarkıyor,
eskimiş yüzleriyle.
Çekirgelerin dört bir yandan
aynı anda yankılanan sesi,
duyuşumu süslüyor.
Arka bahçenin sert ve ıslak çimlerine,
annemle babam örtüler yaymış.
Hepimiz orada yatıyoruz;
annem, babam, amcam,
teyzem ve ben de...
Pek fazla konuşmuyorlar, konuşmaları sakın,
belirgin bir konu yok,
hatta bir şeyden de bahsetmiyorlar,

hiçbir şeyden...

Yıldızlar göz alabildiğine yayılmış ve ışıltılı;
her biri tatlı tatlı gülümsüyormuş gibi görünüyor
ve hemen oracıkta, yakında.

Ailemdeki herkes, bedenleri
benden daha büyük olan insanlar..

sesleri, uyuyan kuşların anlamsız ama nazik
mırıltıları gibi yumuşak ve hafif.

Birisi sanatçı, evde yaşıyor.

Bir diğeri müzisyen, o da evde yaşıyor.

Biri, bana her zaman iyi davranan annem.

Biri de bana her zaman iyi davranan babam.

Bir şekilde hepsi burada, bu dünyadalar.

Ama kim bu dünyada olmanın

kederini anlatabilir ki,

bir yaz akşamında, gecenin sesleri arasında,
çimlerde, örtünün üzerinde yatarken...

Tanrı ailemi kutsasın;

amcamı, teyzemi, annemi, sevgili babamı.

Onları zor zamanlarında korusun

ve hayattan ayrılacakları o an

onlara merhamet etsin.

Bir süre sonra beni içeri götürüyor

ve yatağıma yatırıyorlar.

Huzurlu bir gülümsemeyeyle

uyku beni kendine çekiyor;

ve beni sessizce karşılayanlar,

bu evde, tanıdık ve sevilen

biri gibi davranıyorlar bana.

Ama söylemeyecekler bana,

hayır, söylemeyecekler

ne şimdi ne de başka bir zaman,

kim olduğumu asla söylemeyecekler bana.

It has become the time of evening

when people sit on their porches,

rocking gently and talking gently

and watching the street

and the standing up

into their sphere of possession of the trees,

of birds' hung havens, hangers.

People go by; things go by.

A horse, drawing a buggy, breaking his hollow iron
music on the asphalt;

a loud auto; a quiet auto;

people in pairs, not in a hurry,

scuffling, switching their weight of aestival body,
talking casually,

the taste hovering over them of vanilla, strawberry,
pasteboard and starched milk,

the image upon them of lovers and horsemen, squared
with clowns in hueless amber.

A streetcar raising its iron moan:

stopping, belling and starting; stertorous; rousing and
raising again its iron increasing moan

and swimming its gold windows and straw seats on
past and past and past,

the bleak spark crackling and cursing above it like a
small malignant spirit set to dog its tracks;

the iron whine rises on rising speed;

still risen, faints; halts; the faint stinging bell;

rises again, still fainter, fainter, lifting, lifts, faints
forgone: forgotten.

Now is the night one blue dew.

Now is the night one blue dew,

my father has drained,

now he has coiled the hose.

Low on the length of lawns,

a frailing of fire who breathes ...

Parents on porches: rock and rock.

From damp strings morning glories hang their ancient
faces.

The dry and exalted noise of the locusts from all the air
at once enchants my eardrums.

On the rough wet grass of the backyard my father and
mother have spread quilts.

We all lie there, my mother, my father, my uncle, my
aunt, and I too am lying there ...

They are not talking much, and the talk is quiet,
of nothing in particular, of nothing at all in particular,
of nothing at all.

The stars are wide and alive, they seem each like a

*smile of great sweetness, and they seem very near.
All my people are larger bodies than mine, ...
with voices gentle and meaningless like the voice of
sleeping birds.
One is an artist, he is living at home.
One is a musician, she is living at home.
One is my mother who is good to me.
One is my father who is good to me.
By some chance, here they are, all on this earth;
and who shall ever tell the sorrow of being on this
earth,
lying, on quilts, on the grass, in a summer evening,
among the sounds of the night.
May God bless my people, my uncle, my aunt, my
mother, my good father,
oh, remember them kindly in their time of trouble;
and in the hour of their taking away.
After a little I am taken in and put to bed.
Sleep, soft smiling, draws me unto her:
and those receive me, who quietly treat me,
as one familiar and well-beloved in that home:
but will not, no, will not, not now, not ever;
but will not ever tell me who I am.*

GEORGE GERSHWIN (1898-1937)

Küba Uvertürü

1932 yılının kış mevsiminin sonunda Gershwin, çok sevdiği dostlarıyla birlikte Havana'da iki haftalık bir tatile çıkmıştır. Burada gördüğü sokak eğlencelerinden, Küba dans orkestralarından, ritim ve enstrümanlarından çok etkilenen besteci, orkestralamasında guiro, marakas ve bongoların yer aldığı bir müzik yazmaya başlar. Sonuç, aynı yılın Ağustos ayında tamamlanan Küba Uvertürü'dür. Tamamlanışından kısa bir süre sonra ilk kez New York'ta Lewisohn Stadyumu'nda yaklaşık 18.000 kişinin izlediği bir konserde seslendirilmiş olan yapıt, Küba ritimlerinin senfonik bir uvertürle mükemmel birleşimidir. **11' sürer.**

LEONARD BERNSTEIN (1918-1990)

Batı Yakasının Hikâyesi'nden Senfonik Danslar

I. Prologue (Allegro moderato)

II. Somewhere (Adagio)

III. Scherzo (Vivace e leggiero)

IV. Mambo (Meno presto)

V. Cha-Cha (Andantino con grazia)

VI. Meeting Scene (Meno mosso)

VII. Cool, Fugue (Allegretto)

VIII. Rumble (Molto allegro)

IX. Finale (Adagio)

Batı Yakasının Hikâyesi, New York'lu oyun ve senaryo yazarı Arthur Laurents'in Shakespeare'in Romeo ve Juliet'inden esinlenerek 1957 yılında kaleme aldığı oyunudur. Leonard Bernstein'in müziğiyle, Stephen Sondheim'in şarkı sözleriyle ve Jerome Robbins'in koreografisiyle aynı yıl repertuvara geçerek, muazzam beğeni toplayan Batı Yakasının Hikâyesi'nin America, Someday, I Feel Pretty, Maria ve Tonight gibi daha pek çok şarkısı unutulmaz klasikler arasına girmiştir. Bernstein'in, müzikalin içinden seçtiği parçalardan 1960 yılında oluşturduğu Senfonik Danslar ise konser programlarında sıkça yer alır. Yapıt iki piyanoya, ünlü Türk sanatçılar Güher ve Süher Pekinel için bizzat besteci tarafından uyarlanmıştır. Batı Yakasının Hikâyesi'nin en sevilen sahnelerini artarda sunan Senfonik Danslar, Jetler ve Sharklar'ın dans yarışmasının eşsiz bölümleri, Maria ve Tony'nin birbirlerini ilk kez gördükleri Meeting Scene, Riff'in ölümünün ardından Jetler'in otoparktaki müthiş dans performansı Cool, ve müzikali finale götüren son kavga sahnesini dinleyenlere yeniden yaşatır. **24' sürer.**

BORUSAN İSTANBUL FİLARMONİ ORKESTRASI

1. KEMANLAR

Pelin Halkacı Akın

Başkemancı

Nilay Sancar

Yard. Başkemancı

Özgecan Günöz

Banu Selin Aşan

Ersun Kocaoğlu

Ana Albero

Murat Erginol

Hakan Güven

Eylül Umay Taş

Begüm Çalıklı

Fahrettin Arda

Doğukan Keskin

Can Özhan

Gökçe Ergin Dünder

2. KEMANLAR

Rüstem Mustafa

Grup Şefi

Nilgün Yüksel

Yard. Grup Şefi

Kerem Berkalp

Billur Kibritçioğlu

Buse Korkmaz

Ayda Tunçboyacı

Mehmet Yasemin

Ezgi Yürümez

Özüm Günöz

Leyla Önder

Başak Erdem Atasoy

Tülay Karşın

VİYOLA

Efdal Altun

Grup Şefi

Filip Kowalski

Ali Başeğmezler

İlay Ecem Küçükçifçi

Dinç Nayan

Aslı Beste Benian

Aykut Avcıoğlu

Selen Çelik

Nora Heder

Emir Kemancı

VİYOLONSEL

Çağ Erçağ

Grup Şefi

Melih Kara

İdil Onaran

Çağlayan Çetin

Ediz Şekercioğlu

Selin Nardemir

Gözde Yaşar

Gökçe Bahar Oytun

KONTRBAS

Onur Özkaya

Grup Şefi

Tayfun Tümer

Yard. Grup Şefi

Gizem Sözeri

Orhan Mert Keser

İlkhana Aydoğmuş

Barış Çelik

FLÜT

Bülent Evcil

Solo Flüt

Recep Fıçıyapan

Zeynep Keleşoğlu

Piccolo

OBUA

Sezai Kocabiyık
Solo Obug
Ayşın Kiremitçi
Barkın Balık
Korange

SAKSOFON

Serkan Altınok

KLARNET

Ferhat Göksel
Solo Klarnet
Arda Serindağ
Mertol Mutlu
Mibemol Klarnet
Sercan Büyükedes
Bas Klarnet

FAGOT

Cavit Karakoç
Solo Fagot
Sertaç Çevikkol
Aziz Baziki
Kontrfagot

KORNO

Cem Akçora
Grup Şefi
Sertan Sancar
Barış Bayer
Kübra Uyar
Can Kiracı

TROMPET

Gabriel Posdarescu
Solo Trompet
Gabriel Gyarmati
Erkut Gökgöz
Grup Şefi
Timuçin Abacı

TROMBON

Tolga Akkaya
Solo Trombon
Aslı Erşen
Grup Şefi
Hüseyin Çakır
Bas Trombon

TUBA

Bahtiyar Önder
Solo Tuba

ARP

İpek Mine Sonakın
Grup Şefi

PİYANO / ÇELESTA

Sarper Kaynak
Grup Şefi
Kandemir Basmacıođlu

TİMPANI

Torino Tudorache
Solo Timpani

VURMALI SAZLAR

Müşfik Galip Uzun
Grup Şefi
Amy Salsgiver
Grup Şefi
Kerem Öktem
Ahmet Sakkaf
Irmak Tokgöz
Ceren Yolasiđmaz

TEŞEKKÜRLER

Değerli desteği için
başta TC Kültür ve Turizm Bakanlığı olmak üzere
aşağıdaki kurumlara teşekkür ederiz.



**T.C. KÜLTÜR VE TURİZM
BAKANLIĞI**

ANKARA DEVLET OPERA VE BALESİ
ANTALYA DEVLET OPERA VE BALESİ
ANTALYA DEVLET SENFONİ ORKESTRASI
CUMHURBAŞKANLIĞI SENFONİ ORKESTRASI
İSTANBUL DEVLET OPERA VE BALESİ
İSTANBUL DEVLET SENFONİ ORKESTRASI
İZMİR DEVLET OPERA VE BALESİ
İZMİR DEVLET SENFONİ ORKESTRASI

İSTANBUL DEVLET MODERN FOLK MÜZİK TOPLULUĞU
İSTANBUL BÜYÜKŞEHİR BELEDİYESİ KENT ORKESTRASI
BAŞKENT ÜNİVERSİTESİ, ORKESTRA AKADEMİK BAŞKENT
KARŞIYAKA BELEDİYESİ ODA ORKESTRASI
ESKİŞEHİR BÜYÜKŞEHİR BELEDİYESİ SENFONİ ORKESTRASI
TRT İSTANBUL RADYOSU HAFİF MÜZİK VE CAZ ORKESTRASI

İSTANBUL TEKNİK ÜNİVERSİTESİ DR. EROL ÜÇER
MÜZİK İLERİ ARAŞTIRMALAR MERKEZİ (MİAM)
YAŞAR ÜNİVERSİTESİ SANAT VE TASARIM FAKÜLTESİ
MÜZİK BÖLÜMÜ
ULUDAĞ ÜNİVERSİTESİ DEVLET KONSERVATUVARI
DOKUZ EYLÜL ÜNİVERSİTESİ DEVLET KONSERVATUVARI
AKDENİZ ÜNİVERSİTESİ ANTALYA DEVLET KONSERVATUVARI
ANADOLU ÜNİVERSİTESİ KONSERVATUVARI
ANKARA ÜNİVERSİTESİ DEVLET KONSERVATUVARI
İSTANBUL ÜNİVERSİTESİ DEVLET KONSERVATUVARI
MİMAR SİNAN GÜZEL SANATLAR ÜNİVERSİTESİ
İSTANBUL DEVLET KONSERVATUVARI

ANAT SANAT SANAT
ANBORUSANBO
ANAT SANAT SANAT
SANBODTTC ANTRC

12 OCAK'TAN İTİBAREN YAYINDA!

**Yeni konser kayıtlarımız 12 Ocak'tan itibaren
borusansanat.tv'de yayında!**

ON AIR STARTING JANUARY 12th!

**Starting January 12th, our new concert
broadcasts will be on borusansanat.tv!**

BORUSANSANAT.TV

BORUSAN SANAT'LA İLGİLİ TÜM HABERLER ARTIK MOBİL CİHAZLARINIZDA!

İOS ve
Android,
tüm
cihazlarda



ANIM SAHNE SAHNE
ANBORUSANBOI
ANATSANATSAN,
SANDODITSANDO

İÇİMDEKİ 'ŞEHİR NAKED CITY

DOUG AITKEN

Doug Aitken. 3 Modern Figures (don't forget to breathe) | 3 Modern Figur (nefes almayı unutma), 2018
Installation view | Kurulum görünümü | 6775 Santa Monica Boulevard, Los Angeles, 2019
© Doug Aitken, Courtesy of the artist | Sanatçının izniyle

KÜRATÖR | CURATOR
JÉRÔME SANS

GEÇİCİ SERGİ
TEMPORARY EXHIBITION
14.09.2024-17.08.2025

Sadece Cumartesi-Pazar günleri
10.00-19.00
Son giriş saati: 18.00

Only Saturday-Sunday
10.00-19.00
Last entrance: 18.00

Rumelihisarı Mahallesi
Baltalimanı Hisar Caddesi No: 5
Perili Köşk Sarıyer İstanbul

BORUSAN
CON-TEM-
PO-RARY

PERİLİ KÖŞK
İSTANBUL

borusancontemporary.com

BORUSAN
KOCABİYYİK
VAKFI

BORUSAN SANAT

YÖNETİM

Müdür

Aydın Dorsay

Mali İşler Birim Yöneticisi

Alev Can

Mali İşler Yetkili Uzmanı

Serpil Dağ

Mali İşler Uzmanı

Mustafa Emre Sarıyıldız

Kurumsal İletişim Müdürü

Sinem Duman Balkan

Kurumsal İletişim Uzman

Yardımcısı

İdil Ünüvar

Sosyal Medya Uzmanı

Sezgi Çekici

Editör

Didem Uyanık

Borusan İstanbul Filarmoni

Orkestrası ve

Borusan Quartet Yöneticisi

Kerem Gökbuget

Borusan İstanbul Filarmoni

Orkestrası ve Borusan

Quartet Yönetici Yardımcısı

Sibil Arsenyan

Konuk Ağırlama Yöneticisi

Linda Banjska

Saha Operasyonları

Sorumlusu

Berk Ekenel

Prodüksiyon Sorumlusu

Kerem Tüzün

Sahne Amiri

Sadettin Günay

Ertuğ & Kocabıyık

Yayınları Koordinatörü

Stella Hazbay İlyazer

Gişe, Protokol ve Borusan

Sanat Üyelik Programı

Yöneticisi

Neva Abrar

Bilet Satış Operasyonları

Yöneticisi

Ersun Küçükkoçkaya

İdari İşler

Yusuf Koç

Fatih Bulgun

Ulaş Bayrak

Ferdi Deli

İŞ ORTAKLARIMIZ

Video Direktörü ve Kurumsal
Fotoğraflar

Özge Balkan

Etkinlik Fotoğrafları

Emre Köz

Kayıt Mühendisi

Can Aykal

Kayıt Asistanları

Burak Demircan

Ceylan Akçar

Mekân Sorumlusu

Esin İstanbullu

Dijital Radyo Platformumuz

**Karnaval Radyo/Borusan
Klasik**

Reklam Ajansı

Emre Çıkınoğlu

Spot

Medya İletişim Danışmanlığı

Ogilvy PR

İnteraktif Ajans

Ö. Alper Altun

Heart Factory

Medya Satın Alma ve
Planlama (online)

Hype

Dijital Medya Satın Alma

The&Partnership

Borusan Sanat TV Altyapı
Hizmetleri

Motiwe

Kurumsal Kimlik Tasarımı

Emre Çıkınoğlu

Spot

BORUSAN KOCABIYIK VAKFI

MÜTEVELLİ HEYETİ
Başkan

F. Zeynep Hamedî

Üyeler

A. Ahmet Kocabiyik

Z. Nurhan Kocabiyik

Levent Kocabiyik

A. Nükhet Özmen

YÖNETİM KURULU

Başkan

F. Zeynep Hamedî

Başkan Yardımcısı

Z. Nurhan Kocabiyik

Üyeler

C. Bülent Demircioğlu

Leyla Hamedî

A. Ahmet Kocabiyik

Levent Kocabiyik

Aslı Özmen

A. Nükhet Özmen

YÖNETİM

Genel Sekreter

Canan Ercan Çelik

Genel Müdür

Ahmet Etem Erenli

Hukuk Müşaviri

Berrin Yurdakul

Eğitim ve Proje Geliştirme

Müdürü

Doç. Dr. Evren Barın Egrik

İletişim ve Eğitim Yetkili

Uzmanı

Fulya Kılıç

Kurumsal İletişim Müdürü
Sinem Duman Balkan

Kurumsal İletişim Uzman
Yardımcısı

İdil Ünüvar

KONSER KİTAPÇIĞI

Yayına Hazırlayan ve Metin Çevirisi

Didem Uyanık

Program Notları

Sungu Okan

© Borusan Sanat, 2025

BORUSAN SANAT

İstiklal Caddesi No: 160A

Beyoğlu 34433 İstanbul

T 0 (212) 705 87 80

info@borusansanat.com

www.borusansanat.com

Borusan Sanat tarafından kişisel verilerinizin ne şekilde işlendiği ile ilgili bilgilere www.borusansanat.com adresinde yer alan Kişisel Verilerin Korunması sekmesinden ulaşabilirsiniz. Bu konudaki soru ve taleplerinizi her zaman Borusan Sanat'ın yukarıda yer alan adresine iletebilirsiniz.

SOSYAL MEDYADA BORUSAN SANAT



Borusan Sanat Mobil Uygulama
(İOS ve Android, tüm cihazlarda)



borusansanat



borusansanat



borusansanat



borusansanat.tv



borusansanat



borusansanat



borusansanat



borusansanat



Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası,
Borusan Müzik Evi, Borusan Quartet



Bu sezon konuk solist ve şeflerimize,
adlarına fidan dikerek teşekkür ediyoruz.
BİFO sahnelerini onurlandıran her bir sanatçı için
fidan bağışında bulunuyor, sanatçılarımıza bağış
sertifikalarını sahnede takdim ediyoruz.

This concert season we thank our soloists
and conductors by planting trees on their behalf.
For each artist honouring the BIPO stage,
we donate saplings and present their
donation certificates on the stage.

ANAT SANAT SANAT
AN **BORUSAN** BO
ANAT **SANAT** SANAT
SANAT **ODIT** SANAT

borusansanat.com